



Mon passeport

Dans cette partie, tu notes:

- les différentes langues que tu connais;
- le niveau que tu atteins dans ces langues;
- tes contacts avec d'autres cultures;
- le résumé de ton dossier.

Les langues que je connais

Ma langue maternelle (la première langue que j'ai parlée):

.....

Les autres langues que j'apprends / j'ai apprises à l'école:

Inscris les langues dans le tableau et pour chaque langue coche (X) les cases correspondant aux années d'apprentissage.

Langues								
École maternelle								
École primaire								
1 ^{re}								
2 ^e								
3 ^e								
4 ^e								
5 ^e								
6 ^e								
École secondaire								
1 ^{re}								
2 ^e								

Les langues apprises ailleurs qu'à l'école

Exemple: je connais l'espagnol depuis l'âge de 6 ans et le parle avec mon papa.

Je connais depuis
et le parle avec

Je connais depuis
et le parle avec

Je connais depuis
et le parle avec

Je connais depuis
et le parle avec

Les langues que je comprends, mais que je ne parle pas

Je comprends:

.....
.....
.....

Dans les langues que je connais, mon niveau est...






Pour chaque langue que tu connais (voir pp. 2 et 3), tu indiques ton niveau par une croix (X). Tu consultes le tableau des différents niveaux aux pages 6 et 7, ainsi que les tableaux des progrès dans la biographie langagière, qui pourront t'aider.

Si tu le souhaites, tu peux te faire aider par quelqu'un qui connaît la langue.






Signification des symboles

-  Écouter
-  Lire
-  Prendre part à une conversation
-  Parler pour décrire, raconter...
-  Écrire






LANGUE: ex.: italien

	A1	A2	B1	B2	C1
	X	X	X	X	
	X	X	X		
	X	X	X		
	X	X			
	X	X	X		






LANGUE:

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
						
						
						
						
						






LANGUE:

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
						
						
						
						
						






LANGUE:

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
						
						
						
						
						






LANGUE:

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
						
						
						
						
						






LANGUE:

	A1	A2	B1	B2	C1	C2
						
						
						
						
						

Le tableau des différents niveaux

	A1	A2	B1
	Je peux comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de moi-même, de ma famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent distinctement et lentement.	Je peux comprendre des expressions et un vocabulaire très fréquent relatifs à ce qui me concerne de très près (par exemple moi-même, ma famille, les achats, l'environnement proche, le travail). Je peux saisir l'essentiel d'annonces et de messages simples et clairs.	Je peux comprendre les points essentiels quand un langage clair et standard est utilisé et s'il s'agit de sujets familiers concernant le travail, l'école, les loisirs, etc. Je peux comprendre l'essentiel de beaucoup d'émissions radio ou télévisées, sur l'actualité ou sur des sujets qui m'intéressent à titre personnel et professionnel, si l'on parle relativement lentement et distinctement.
	Je peux comprendre des mots familiers, des mots ainsi que des phrases très simples, par exemple dans des annonces, des affiches ou des catalogues.	Je peux lire des textes courts très simples. Je peux trouver une information particulière prévisible dans des documents courants comme les petites publicités, les prospectus, les menus et les horaires et je peux comprendre des lettres personnelles courtes et simples.	Je peux comprendre des textes rédigés essentiellement dans une langue courante ou relative à mon travail. Je peux comprendre la description d'événements, l'expression de sentiments et de souhaits dans des lettres personnelles.
	Je peux communiquer de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à m'aider à formuler ce que j'essaie de dire. Je peux poser des questions simples sur des sujets familiers ou sur ce dont j'ai immédiatement besoin ainsi que répondre à de telles questions.	Je peux communiquer lors de tâches simples et habituelles, ne demandant qu'un échange d'informations simple et direct et sur des sujets et des activités familiers. Je peux avoir des échanges très brefs même si, en règle générale, je ne comprends pas assez pour poursuivre une conversation.	Je peux faire face à la majorité des situations que l'on peut rencontrer au cours d'un voyage dans une région où la langue est parlée. Je peux prendre part sans préparation à une conversation sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel ou qui concernent la vie quotidienne (par exemple famille, loisirs, travail, voyage et actualité).
	Je peux utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire mon lieu d'habitation et les gens que je connais.	Je peux utiliser une série de phrases ou d'expressions pour décrire en termes simples ma famille et d'autres gens, mes conditions de vie, ma formation et mon activité professionnelle actuelle ou récente.	Je peux articuler des expressions de manière simple afin de raconter des expériences et des événements, mes rêves, mes espoirs ou mes buts. Je peux brièvement donner les raisons et explications de mes opinions ou projets. Je peux raconter une histoire ou l'intrigue d'un livre ou d'un film et exprimer mes réactions.
	Je peux écrire une courte carte postale simple, par exemple de vacances. Je peux porter des détails personnels dans un questionnaire, inscrire par exemple mon nom, mon adresse, ma nationalité sur une fiche d'hôtel.	Je peux écrire des notes et messages courts et simples. Je peux écrire une lettre personnelle très simple, par exemple de remerciements.	Je peux écrire un texte simple et cohérent sur des sujets familiers ou qui m'intéressent personnellement. Je peux écrire des lettres personnelles pour décrire expériences et impressions.

inspiré du cadre européen commun de référence

	B2	C1	C2
	Je peux comprendre des conférences et des discours assez longs et même suivre une argumentation complexe si le sujet m'en est relativement familier. Je peux comprendre la plupart des émissions de télévision sur l'actualité et les informations. Je peux comprendre la plupart des films en langue standard.	Je peux comprendre un long discours même s'il n'est pas clairement structuré et que les articulations sont seulement implicites. Je peux comprendre les émissions de télévision et les films sans trop d'effort.	Je n'ai aucune difficulté à comprendre le langage oral, que ce soit dans les conditions du direct ou dans les médias et quand on parle vite, à condition d'avoir du temps pour me familiariser avec un accent particulier.
	Je peux lire des articles et des rapports sur des questions contemporaines dans lesquels les auteurs adoptent une attitude particulière ou un certain point de vue. Je peux comprendre un texte littéraire contemporain en prose.	Je peux comprendre des textes factuels ou littéraires longs et complexes et en apprécier les différences de style. Je peux comprendre des articles spécialisés et de longues instructions techniques même lorsqu'ils ne sont pas en relation avec mon domaine.	Je peux lire sans effort tout type de texte, même abstrait ou complexe quant au fond ou à la forme, par exemple un manuel, un article spécialisé ou une œuvre littéraire.
	Je peux communiquer avec un degré de spontanéité et d'aisance qui rend possible une interaction normale avec un locuteur natif. Je peux participer activement à une conversation dans des situations familières, présenter et défendre mes opinions.	Je peux m'exprimer spontanément et couramment sans trop apparemment devoir chercher mes mots. Je peux utiliser la langue de manière souple et efficace pour des relations sociales ou professionnelles. Je peux exprimer mes idées et opinions avec précision et lier mes interventions à celles de mes interlocuteurs.	Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion et je suis très à l'aise avec les expressions idiomatiques et les tournures courantes. Je peux m'exprimer couramment et exprimer avec précision de fines nuances de sens. En cas de difficulté, je peux faire marche arrière pour y remédier avec assez d'habileté et pour qu'elle passe presque inaperçue.
	Je peux m'exprimer de façon claire et détaillée sur une grande gamme de sujets relatifs à mes centres d'intérêt. Je peux développer un point de vue sur un sujet d'actualité et expliquer les avantages et les inconvénients de différentes possibilités.	Je peux présenter des descriptions claires et détaillées de sujets complexes, en intégrant des thèmes qui sont liés, en développant certains points particuliers et en terminant mon intervention de façon appropriée.	Je peux présenter une description ou une argumentation claire et fluide dans un style adapté au contexte, construire une présentation de façon logique et aider mon auditeur à remarquer et à se rappeler les points importants.
	Je peux écrire des textes clairs et détaillés sur une grande gamme de sujets relatifs à mes intérêts. Je peux écrire un essai ou rapport en transmettant une information ou en exposant des raisons pour ou contre une opinion donnée. Je peux écrire des lettres qui mettent en valeur le sens que j'attribue personnellement aux événements et aux expériences.	Je peux m'exprimer dans un texte clair et bien structuré et développer mon point de vue. Je peux écrire sur des sujets complexes dans une lettre, un essai ou un rapport, en soulignant les points que je juge importants. Je peux adopter un style adapté au destinataire.	Je peux écrire un texte clair, fluide et stylistiquement adapté aux circonstances. Je peux rédiger des lettres, rapports ou articles complexes, avec une construction claire permettant au lecteur d'en saisir et de mémoriser les points importants. Je peux résumer et critiquer un ouvrage professionnel ou une œuvre littéraire.

Mes contacts avec d'autres langues et d'autres cultures

Autour de moi, il y a des personnes qui parlent d'autres langues ou qui viennent d'autres pays.

Beaucoup d'objets qui m'entourent proviennent d'autres pays, d'autres cultures.

Ces gens et ces objets peuvent m'apprendre beaucoup de choses à propos de ces langues et de ces cultures.

Comment compléter ces pages?

- Tu réponds en cochant les ronds, carrés et triangles et tu cites un ou plusieurs exemples.
- Les ronds se remplissent lorsque tu utilises ton portfolio pour la première fois.
- Les carrés se remplissent à la fin de l'école primaire et les triangles à la fin du premier degré de l'enseignement secondaire, par exemple.
Tu peux bien sûr aussi compléter ces pages chaque fois que tu souhaites montrer ton portfolio, par exemple lorsque tu changes d'école.

Ces pages sont le **résumé** de tous tes contacts avec d'autres langues et cultures.

Chaque fois que tu as un contact, tu peux le noter dans ta **biographie langagière**, où tu disposes d'autant de place que tu veux.

J'ai des parents et/ou des amis qui parlent une autre langue.

Exemple: je parle le néerlandais avec mon oncle.



.....

.....



.....

.....



.....

.....

J'ai des parents et/ou des amis qui vivent dans un autre pays/une autre région.



.....

.....



.....

.....



.....

.....

À la maison, il y a des objets, des photos, des livres, des vidéos... d'autres pays.



Parfois, je regarde des dessins animés, des émissions de télévision, des films, des bandes dessinées... dans une autre langue.



Parfois, je lis des bandes dessinées, des livres... écrits dans une autre langue.





Je connais des histoires, des comptines, des chansons... d'autres pays.




Je découvre le monde


Je peux situer d'autres pays sur une carte et dire les langues qu'on y parle.










Je connais le drapeau, la monnaie, les monuments célèbres, les fêtes de plusieurs pays.









Je peux reconnaître d'autres écritures que la nôtre.








Je regarde des films, des vidéos à propos d'autres pays.







J'écoute de la musique, des chansons d'autres pays.



J'ai des objets, des dépliants, des cartes postales concernant d'autres pays.



Je mange des plats (spaghetti, couscous, paella, bortsch...) qui proviennent d'autres pays.



Je suis déjà allé(e) à l'étranger.



J'ai déjà séjourné seul(e) dans une famille qui parlait une autre langue.



Je corresponds avec des personnes:

- dans ma propre langue;



- dans leur langue;



- dans une langue qui n'est ni la mienne, ni la leur.



Autres contacts:



Mon dossier (résumé)

La première partie de mon dossier contient:

[illegible]

La deuxième partie de mon dossier contient:

Example:

Langue

Date _____

Carte postale envoyée par un ami espagnol

Espagnol

Avril 20...

